

# 約珥書

1

2

3

## 第一章

**上**主的話傳給培突耳的兒子岳厄爾：

<sup>2</sup> 曾老人們，你們應聽這事！地上的一切居民你們的應側耳細聽！在你們的時日，或在你們祖先的時日，是否有過這樣的事？

<sup>3</sup> 你們應將這事告訴你們的子孫，你們的子孫應傳給他們的子孫；他們的子孫又應傳給下一代：

<sup>4</sup> 蝻子吃剩的，飛蝗來吃了；飛蝗吃剩的，冬斯來吃了；冬斯吃剩的，蚱蜢來吃了。

<sup>5</sup> 醉漢，你們醒來慟哭吧！一切愛喝酒的人，為了新酒悲泣吧！因為已由你們嘴邊奪去了。

<sup>6</sup> 因為有一個民族侵入了我的地域，既強大而又不可勝數；你們的牙猶如獅子的牙，臼齒有如母獅的臼齒。

<sup>7</sup> 他們蹂躪了我的葡萄園，折斷了我的無花果樹，將樹皮完全剝掉，使樹枝光禿髮白。

<sup>8</sup> 你哀傷吧！如同一個身披喪服的處女，哀哭她青年的未婚夫。

<sup>9</sup> 上主殿中的素祭和奠祭已中斷；上主的僕人——司祭都悲哀不已。

<sup>10</sup> 田園已荒廢，土地已淒涼；因為五穀已遭蹂躪，美酒已枯竭，油已乾涸。

<sup>11</sup> 農夫，你們應哀哭！葡萄園丁，你們應為小麥和大麥而號咷！因為田園的出產已遭破壞。

<sup>12</sup> 葡萄樹枯槁了，無花果樹凋謝了；石榴樹、棕樹、蘋果樹，以及田間的一切果樹都枯死了；為此，喜樂已由人間消失。

<sup>13</sup> 司祭，你們應披上麻衣而哀悼！服務祭壇的人，你們應號咷！我天主的僕人，你們應進來，披上麻衣過夜！因為素祭和奠祭在你們天主的殿內已中斷了。

<sup>14</sup> 你們應制定一個齋期，召開一個盛會，聚集長老和當地的一切居民，在上主你們天主的殿內，向上主呼號。

<sup>15</sup> 啊，那日子啊！上主的日子來近了，它來有如全能者施行毀滅。

<sup>16</sup> 食物不是在我們眼斷絕了嗎？喜樂和歡欣不是離開了我們天主的殿嗎？

<sup>17</sup> 麥粒已在土塊下腐爛，糧倉業已荒廢，廩倉業已坍塌，因為五穀都枯死了。

<sup>18</sup> 牲畜為什麼悲鳴？牛群為什麼徬徨？因為沒有了草場；連羊群也感絕望。

<sup>19</sup> 上主，我向你呼號，因為烈火吞滅了原野的牧場，火焰焚燒了田間的一切樹木。

<sup>20</sup> 連野獸也向你懇切哀鳴，因為水流已枯竭，烈火又吞滅了原野的牧場。

## 第二章

**你**們要在熙雍吹起號角，在我的聖山上吹起號筒！叫大地所有的居民戰栗害怕，因為上主的日子來了，且已來近了。

<sup>2</sup> 那是一個陰霾昏暗的日子，是一個濃雲漆黑的日子！一個龐大強盛的民族猶如曙光一樣，

散佈在各山上；像這樣的民族，是亙古以來從未有過，此後歷盡萬世萬代，也不會再有。

<sup>3</sup> 在這民族的前面，有吞滅的烈火，後面，有燃燒的火焰；這民族未來以前，大地有如伊甸樂園，既來以後，卻成了荒涼的曠野；什麼也沒有留下。

<sup>4</sup> 它們的形狀有如馬的形狀，它們奔馳有如戰馬。

<sup>5</sup> 它們跳躍，發出有如戰車越過山巔的辘轳聲，發出有如烈火焚燒稻草的爆裂聲，活像一支嚴陣以待的強大軍旅。

<sup>6</sup> 萬民一見，為之惶恐，人人臉面頓時失色。

<sup>7</sup> 它們疾進有如勇士，攀登城牆有如戰士，各走自己的路線，從不混亂自己的行列。

<sup>8</sup> 它們各不相擠，各循自己的路線進行；即使衝鋒陷陣，仍不散亂。

<sup>9</sup> 它們進攻城邑，奔上城牆，攀登屋頂，闖進窗戶，有如盜賊一般。

<sup>10</sup> 在它們面前，大地為之震盪，諸天為之搖動，日月為之昏暗，星辰為之失光。

<sup>11</sup> 上主在他的軍旅前發出了自己的聲音，他的隊伍極其龐大，執行他命令的，又是強而有力的；上主的日子實在偉大，極其可怕：有誰能抵得住？

<sup>12</sup> 至少現在——上主的斷語——你們應全心歸向我，禁食，哭泣，悲哀！

<sup>13</sup> 應撕裂的，是你們的心，而不是你們的衣服；你們應歸向上主你們的天主。因為祂寬仁慈悲，遲於發怒，富於慈愛，常懊悔降災。

<sup>14</sup> 有誰知道，也許他會轉意後悔，在這場災禍後，給你們留下祝福，好使你們能給上主你們的天主獻上素祭和奠祭。

<sup>15</sup> 你們要在熙雍吹起號角，制定一個齋期，召開一個盛會。

<sup>16</sup> 要召集民眾，制定一個集會。召集老人，集合幼童，甚至吃奶的嬰兒；新郎應走出他的洞房，新娘應離開她的閨房。

<sup>17</sup> 上主的僕人——司祭，應在殿廊與祭壇之間痛哭，說：「上主，求你憐恤你的百姓，不要讓你的基業遭受侮辱，使異民取笑他們！為什麼讓人在異民中說：他們的天主在哪裡？」

<sup>18</sup> 上主對自己的地域又重加妒愛，憐憫了自己的百姓。

<sup>19</sup> 上主答复他的百姓說：看，我必再賜給你們五穀、酒、油，使你們得享飽飫；不再使你們在異民中遭受羞辱。

<sup>20</sup> 我要使從北方來的大軍，遠離你們；要驅逐他們到荒涼不毛之地，使他們的先鋒面向東海，使他們的殿軍面向西海；他們的臭氣要上升，他們的腥臭要上騰。「因為他們行了大惡。」

<sup>21</sup> 田地，你不要害怕，反要歡愉喜樂，因為上主行了大事。

<sup>22</sup> 田間的野獸，你們不要害怕，因為原野的牧場又已發青，樹木已再結果，無花果樹和葡萄樹必再供給出產。

<sup>23</sup> 熙雍的子女！你們應歡樂，應喜樂於上主你們的天主，因為他按公義，像昔日一樣，賜給了你們時雨，且給你們降下甘霖：秋雨和春雨。

<sup>24</sup> 禾場必充滿莊稼，榨池必溢出美酒和新油。

<sup>25</sup> 我必要補償你們，我對你們所派來的大軍：飛蝗、冬斯、蚱蜢和蝻子，連年所吃掉的收成。

<sup>26</sup> 你們必得飽食，必要頌揚上主你們的天主的名，因為他為你們行了奇妙的事。[我的百姓永不再蒙受羞辱。]

<sup>27</sup> 你們將會知道：我是在以色列中間，我是上主你們的天主，此外再沒有別的神；而我的百姓永不再蒙受羞辱。

### 第三章

**此**後——上主的斷語——我要將我的神傾注在一切有血肉的人身上：你們的兒子們和你們的女兒們要說預言，你們的老人要看夢境，你們的青年要見神視；

<sup>2</sup> 在那些日子裡，甚至在奴僕和婢女身上，我也要傾注我的神。

<sup>3</sup> 我要在上天下地顯示奇異的徵兆：血、火和煙柱。

<sup>4</sup> 在上主偉大可畏的日子來臨以前，太陽要變為昏暗，月亮要變成血紅。

<sup>5</sup> 將來，凡呼號上主名號的人，必然獲救，因為如上主所說，在熙雍山，在耶路撒冷必有救援，必有上主召選的劫後餘生。

For other languages please go to [www.wordproject.org](http://www.wordproject.org)